

# UKRAIŃSKI W KONTAKTACH Z DZIEĆMI

mini rozmówki

Zakład  
Ukrainistyki  
INSTYTUT FILOLOGII  
WSCHODNIOŚLAWIAŃSKIEJ UJ

## ZWROTY

Jak się nazywasz?

Як тебе звати?  
[jak tebe zwaty?]

Ja się nazywam Ania, a ty?

Мене звати Аня, а тебе?  
[mene zwaty ania, a tebe?]

 Pobawimy się?

Пограємося?  
[pohrajemos`a?]

 Popatrz!

Подивись!  
[podywys`!]

Posłuchaj!

Послухай!  
[posłuchaj!]

Słyszysz?

Чуєш?  
[czujesz?]

Chodź ze mną!

Ходи зі мною!  
[chody zi mnoju!]

Chcesz poczytać książeczkę?

Хочеш почитати книжечку?  
[chcesz poczytaty knyżeczku?]

Chcesz pooglądać bajkę?

Хочеш подивитися казочку / мультик?  
[chcesz podywytysia kazoczku / mul`tyk?]

Chcesz się pobawić  
z pieskiem / kotkiem?

Хочеш погратися з песиком (собачкою) /  
КОТИКОМ?  
[chcesz pohratysia z pesykom (sobaczkoju) / kotykom?]

Co to jest?

Що це?  
[szczo ce?]

Kto to jest?

Хто це?  
[chto ce?]

Jakie to zwierzątko?

Яка це тваринка?  
[jaka ce twarynka?]



Idziemy spać?

Ляжемо спати/спатоньки?  
[l`ażemo spaty/spatońky?]

Chcesz odpocząć?

Хочеш відпочити?  
[choczesz widpoczyty?]

Chcesz jeść? Jesteś głodny / a?

Хочеш їсти / їстоньки? Ти голодний / голодна?  
[choczesz jisty / jistońky?  
ty hołodnyj / hołodna?]

Chcesz pić?

Хочеш пити / питоньки?  
[choczesz pyty / pytońky?]

Co ci dać?

Що тобі дати?  
[szczo tobi daty?]

Pójdziemy na spacerek?

Підемо на прогулянку?  
[pidemo na prohu`anku?]

Pójdziemy na plac zabaw?

Підемо на майданчик?  
[pidemo na majdancyk?]



Podoba ci się ta książeczka?

Тобі подобається ця книжечка?  
[tobi podobajec`c`a c`a knyżeczka?]

Chcesz siusiu/kupkę/  
do toalety?

Хочеш пісяти / какати? Хочеш в туалет?  
[chociesz pis`aty / kakaty /  
chociesz w tualet?]

Umyj ręczki!

Ручки помий!  
[ruczky pomyj!]

Nie bój się!

Не бійся!  
[ne bijs`a!]

Twoja mama/siostrzyczka/  
twój braciszek zaraz przyjdzie.

Твоя мама/сестричка/твій братик зараз прийде!  
[twoja mama/sestryczka/ twij bratyk zaraz pryjde]

Pomóc ci?

Тобі допомогти?  
[tobi dopomohty?]

Pomogę ci!

Я тобі допоможу!  
[ja tobi dopomožu!]

Coś cię boli?

У тебе щось болить?  
[u tebe szcos` bolyt`?]

Co cię boli?

Що в тебе болить?  
[szczo w tebe bolyt`?]

Dziękuję!

Дякую  
[d`akuju!]

Proszę!

Будь ласка! Прошу!  
[bud` łaska! proszu!]



# SŁÓWKA

główka

голівка [holiwka]

buzia

ротик [rotyk]

nóżka

ніжка [niżka]

rączka

ручка [ruczka]

brzuszek

животик [żywotyk]

zabawka

іграшка [ihraszka]

gra

гра [hra]

lalka

лялька [l`al`ka]

ładna laleczka

гарна ляльочка [harna l`al`oczka]

miły niedźwiadek

милий ведмедик [myłyj wedmedyk]



puzzle

пузлі [puzli]



klocki

кубики [kubyky]

bajka/bajeczka

казка/казочка [kazka / kazoczka]

кредка/kredki

кольоровий олівець / кольорові олівці  
[kol`orowj oliwec` / kol`orowi oliwci]



farby

фарби [farby]

papier

папір [papier]

zeszyt

ЗОШИТ [zoszyt]

kolorowanka

розмальовка [rozmal`owka]

samochód / samochodzik

машина / машинка [maszyna / maszynka]

pociąg

поїзд / потяг [pojizd / pot`ah]





zwierzątko / zwierzątka

тваринка / тваринки  
[twarynka / twarynky]

łóżko / łóżeczko

ліжко / ліжечко [liżko / liżeczko]

huśtawka

гойдалка [hojdałka]

karuzela

карусель [karusel`]

zjeżdżalnia

гірка [hirka]

piaskownica

пісочниця [pisocznyc`a]

talerzyk

тарілка [tariłka]

kubek

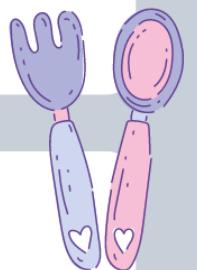
чашка / горняtko [czaszka / horniatko]

łyżka

ложка [łożka]

widelec

виделка [wydełka]



słodczyce

ласощі [łasoszczɨ]

mleczko

молочко [mołoczko]

ciastka

печиво [peczywo]

jabłko / jabłuszko

яблуко / яблучко [jabłuko / jabłuczko]



mama

мама [mama]

tata

тато [tato]

brat

брат [brat]

siostra

сестра [sestra]

ciocia

тьотя [t`ot`a]

wujek

дядько [d`ad`ko]

babcia

бабуся [babus`a]

dziadek

дідусь [didus`]



Uproszczona wymowa

` – OZNACZA MIĘKKOŚĆ

WYTŁUSZCZENIE – AKCENT

Ułożyła Anna Budziak